

## CONTENTS

### Interpretive Horizons 2

#### OPENING REMARKS / 8

#### TEXT AND CONTEMPORARINESS

*Ilvie Konedareva*. The Author: Dead or Alive? Observations on the Autofiction Narrative in Dimitar Korudzhiev's *The Garden with the Blackbirds* / 10

*Polina Penkova*. Notes on the Reasons behind Masculinity: Melancholy and Apathy (and Their Postmodern Aspects) / 28

*Samuil Radilov*. Maria Kalinova's *Slantse-tehnika* (2024) and the Techniques of Postmodern Poetic Discourse / 42

#### LANGUAGE AND TEXT

*Boyan Stanchev*. Grammaticalisation of the Periphrastic Construction *ANAR* + *Infinitive* in Catalan to Express Complete Actions in the Past / 55

*Simeon Stefanov*. Хвѣргам and/or хвѣрлям / 66

*Tereza Poledníková*. Challenges in Teaching Audiovisual Translation and Localisation in the Field of Slavonic Studies / 74

#### MYTH AND UTOPIA

*Venesa Nacheva*. The Word Bringing Things into Being in Miron Białoszewski's Poem 'Our Floor, Bless Us' / 90

*Margarita Burmova*. Juraj Jánošík: A Hero against His Will in the Theatre of the Absurd East of the West / 103

*Nikol Dimitrova*. "Human, All Too Human", or the Teachings of Yeshu Bar-Yosef / 118

*Maria Ignatova*. Dimensions of Myth in Cesare Pavese's *The Moon and the Bonfires* / 134

#### SUBJECT AND TEXT

*Ivaylo Dimitrov*. The Poet and Love in Poems by Ivan Vazov from the 1880s / 146

*Dimitar Karageorgiev*. Pathos and Desperation in E. I. Zamyatin's Short Story 'The Cave' and the Romantic Plotline in M. A. Bulgakov's *The Master and Margarita*: Parallels and Differences in Emotion Narratives / 158

*Yana Stancheva*. The Crisis of the Self and Liminal Spaces in Vladimir Polyanov's Early Short Stories / 175

## **WHERE DO BULGARIAN STUDIES LIE?**

(section editor: Senior Asst. Prof. Kristiyan Yanev, PhD)

*Margreta Grigorova*. A Lively Polish-Bulgarian Week in Warsaw: Projects, Discussions, Highlights / 182

## **A SILENT ECHO**

(section editor: Senior Asst. Prof. Simeon Stefanov, PhD)

*D. Matov*. On the Critical Reading of Daco-Slovenian Texts / 187

## **WHAT WE READ**

*Stiliyan Petrov*. Prof. Ludmil Dimitrov's *Dramaturgy of Leaving* / 201

*Aziz Shakir*. Maidens of Paradise in a Scientific Garden: Review of the Collection *Norm, Change and Sacredness in the Arabic Language and Islamic Culture* / 206

## **IT SO HAPPENED THAT...**

*Tatyana Braga*. Annual International Conference of the Institute for Bulgarian Language Prof. Lyubomir Andreichin of the Bulgarian Academy of Sciences 2025 / 213

*Aleksandra Antova*. Roundtable on Contemporary Bulgarian Literature for Children and Adolescents, 28-29 April 2025 / 220

## **ABOUT THE AUTHORS / 231**

## **ABOUT THE AUTHORS (EN) / 235**

## **PEER REVIEW PROCEDURE / 237**

## **ETHICAL STANDARDS OF PUBLICATION / 238**